Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <https://www.mydisser.com/search.html>

ЧжаоСюцинНЕБОиЗЕМЛЯврусскойязыковойкартинемирадиссертациякандидатафилологическихнаукЧжаоСюцинМестозащитыМоскгосунтимМВЛомоносоваФилолфакМосквасилРГБОД

Министерство образования Российской Федерации Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

Кафедра русского языка ,

и'г. *L* и і !J ^ •' / h -і

На правах рукописи

*0Y Ялм-05&0 у*

Чжао Сюцин

**НЕБО и ЗЕМЛЯ в русской языковой картине мира**

Специальность 10.02.01 - русский язык

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель кандидат филологических наук доцент кафедры русского языка

О.Н.Григорьева

Москва 2010

1. Понятие архетипа 43
2. Архетипы Ііебо и Земля в мифологии 45
3. Древние символы единения стихий Неба и 47

Земли

1. Небо и Земля в христианском осмыслении 51
2. Философское обоснование категорий небо и земля 54
3. Небо и Земля **в** научной картине 54

мира

1. [Небо и Земля как стихии 59](#bookmark9)
2. Небо и Земля в китайской философии 61
3. Выводы 65

Глава 3. Семантические поля НЕБО и ЗЕМЛЯ в русском языке как отражение русской национальной картины мира 67

1. Понятие семантического поля 67
2. Семантическое поле как фрагмент лексико-семантической системы ... 67
3. Принципы построения семантического поля 68
4. Номинативные поля НЕБО и ЗЕМЛЯ в русском языке 69
5. Существительные *небо* и *земля* как центры семантических полей 69
6. Синонимы слов *небо* и *земля* 79
7. Состав номинативных полей НЕБО и 86

[ЗЕМЛЯ '](#bookmark10)

* 1. Метафорические поля НЕБО и ЗЕМЛЯ как отражение образных 91 составляющих концептов
     1. Понятие языковой метафоры 91
     2. Значение фразеологии в формировании языковой картины мира 94
     3. Фразеологические единицы, включающие компоненты *небо* и *земля* .. 95
        1. Фразеологизмы библейского происхождения 96
        2. Фразеологизмы небиблейского происхождения 102
     4. Синонимия и антонимия фразеологизмов как отражение 105
     5. Китайские фразеологизмы с компонентами *небо* и *земля* и их русские 107 соответствия /\* 1588236370 \*/
     6. НЕБО и ЗЕМЛЯ в русской паремиологии 115
  2. Выводы 118

-ь , — — \_ -» *f \* \* \** "» ■\* ^ f \* \* \*

/ ч ' ч *\** ч ' \ ' ч

Глава 4. НЕБО и ЗЕМЛЯ в художественном и: публицистическом

% ' ч \* ч \* \ ^ ' 11ол

текстах , с 1ZU

\ V V \ S

Ч У / ЧУ / Ч / / N / */ \_* Ч У */*

1. Отражение концептуального единства НЕБО и'ЗЕМЛЯ в языке 120 художественной литературы
2. Небо и Земля в языке древнерусских литературных памятников 120
3. [Образы Неба и Земли в поэтическом языке М.В.Ломоносова 123](#bookmark17)
4. "Образы Неба и Земли в поэтическом языке начала XIX века ...;.;:: 126

1\*1 I I I

✓ 1 у 1 ✓ 1 \* 1 у 1

- *\** ty “ > •\*\*' . ■\*' k " ' - >

1. Образы Неба и 3$мли в поэтическом языке А.С. Пушкина...; ; 129
2. \ Ч Ч Ч

Ч У / ЧУ / Ч / / ЧУ / ч / / ч

s w ч *^* s ^ ч „ ч ^ ч \_ s ^ ч *^* % ^ \ „ ч ,

1. Образы Неба и Земли в поэтическом языке МЛО.Лермонтова 146
2. Образы Неба и Земли в творчестве Л.Н. Толстого 153
3. НЕБО и ЗЕМЛЯ в публицистической 157

фразеологии /\* 1588236370 \*/

4.2.1/ ■ Специфика публицистической мета;форы ,."."157

I I I I • I

, 1 \_ Vі \_

- \*■. *V* 4 - U 4 - ^ *V* 4 - \*\*ч К 4 - ^ *V* 4

1. ТІриррда как источник1 публицистической метафоры...: ч. 159

\ N Ч Ч \*

1. / / Чу / ЧУ / Чи / ЧУ /

v . Ч ^ ч . Ч ч . Ч ^ v . ч ^ ч . ч

1. Фразеологизмы с семантическими компонентами «небо» и «земля» в 160 современных СМИ
2. Слова *поднебесье* и *поднебесная* в современных российских СМИ как 165 источник новой фразеологии ...т
   1. - Выводы. ; 173

I I I I I

I I і I I

1 - у'- у'- у'. у'-

*Г~\* - W 4 - *\г* ^ s — U \*\*■ - ■\* *V* % 1 Г-т *г\**

Заключение ; • - - > 175

*в* I I I / Г I I J *\**

Ч \ Ч \ \

Ч У ^ / Ч У ^ У Ч У ^ / Ч / ^ / ЧУ^У ч

Библиография 179

Язык - неотъемлемая и важнейшая часть любой национальной культуры, полноценное знакомство с которой обязательно предполагает не только изучение материальной составляющей этой культуры, знание исторической, географической, экономической и прочих детерминант, но и проникновение в образ мышления нации, стремление взглянуть на мир с «точки зрения» носителей этой культуры. Каждый язык имеет свое уникальное семантическое пространство, и только в контексте этого пространства можно осмыслить специфику отдельного фрагмента языка. «Внутренняя форма языка, его система образности, вне всякого сомнения, являются самыми яркими маркерами неповторимой «индивидуальности» любого языка» [Корнилов, 2003, с. 144]. Исследователи отмечают, что «не только мысли могут быть «продуманы» на одном языке, но и чувства могут быть испытаны в рамках одного языкового сознания, по не другого. Иными словами, есть понятия, фундаментальные для модели одного мира и отсутствующие в другом» [Падучева, 1996, с.21]. /\* 1588236373 \*/

Чтобы взглянуть на мир глазами другой культуры, необходимо решить вопрос о том, насколько взаимопроницаемы понятийные миры, образуемые разными языками. Этот вопрос тесно связан с научными представлениями о едином понятийном базисе человеческого сознания, о так называемом «психологическом единстве человечества». «Языковые и культурные системы в огромной степени отличаются друг от друга, но существуют семантические и лексические универсалии, указывающие на общий понятийный базис, на котором основываются человеческий язык, мышление и культура... Пришло время для согласованных усилий по выявлению общего набора понятий, лежащих в основе психологического единства человечества» [Вежбицкая, 1996, с. 321-322].

Тенденция к взаимопроникновению различных отраслей научного знания - одна из определяющих характеристик науки XX - начала XXI

века. В сфере гуманитарных дисциплин выражением этого стремления к синтезу стала активизация культурологических исследований, предмет которых - феномен культуры - включает в себя все многообразие деятельности человека. В настоящее время стремительно развивается лингвокультурология - наука, посвященная «изучению и описанию корреспонденции языка и культуры в синхронном их взаимодействии» [Телия, 1996, с.217].

Считается, что лингвокультурология возникла в последней четверти XX в. как продукт антропологической парадигмы в лингвистике, начало которой положил еще в XIX в. В. фон Гумбольдт, впервые сформулировавший положение о взаимосвязи характера языка и характера народа. [Гумбольдт 1985: 370, 377]. Задача лингвокультурологии состоит в том, чтобы выявить культурную значимость языковой единицы на основе ее соотнесения с известными кодами культуры [Маслова, 1997, с. 10-11]. В середине XX столетия в науке появилось направление, тесно связанное с лингвокультурологией, - когнитивистика, занимающаяся человеческим разумом и мышлением, а также теми ментальными, психическими, мыслительными процессами и состояниями, которые с ними связаны. Было выявлено, что информация, которую передает язык, определенным образом структурирована и представлена в языковой картине мира, обобщающей человеческий опыт. /\* 1588236376 \*/

Национальную картину мира можно понять через ключевые слова языка. Это значит, что в определенных словах могут отражаться некоторые особенности самобытной культуры народа. Анна Вежбицкая пишет о том, что «значения слов разных языков не совпадают (даже если они, за неимением лучшего, искусственно ставятся в соответствие друг другу в словарях), что они отражают и передают образ жизни и образ мышления, характерный для некоторого данного общества (или языковой общности), и что они представляют собою бесценные іслючи к пониманию культуры» [Вежбицкая, 1999, с.283]. Для того, чтобы определить, является ли слово одним из ключевых слов некоторой культуры, необходимо установить, что данное слово общеупотребительно, часто используется в какой-то одной семантической сфере, часто встречается в пословицах, в изречениях, в названиях книг и т. д. /\* 1588236379 \*/

К числу таких ключевых слов в русском языке, несомненно, можно отнести слова *небо* и *земля.* Семантические поля НЕБО и ЗЕМЛЯ пересекаются и являются отражением некоего концептуального единства.

Настоящая работа посвящена комплексному изучению концептов НЕБО и ЗЕМЛЯ в русской языковой картине мира. Диссертационное исследование включает определение роли рассматриваемых концептов в процессах познания мира, культуре и-повседневной жизни, анализ связанных с ними особенностей менталитета и выявление причин возникновения

I »

типичных национальных представлений. /\* 1588236379 \*/

Концепты НЕБО и ЗЕМЛЯ относятся к числу важнейших в сознании и культуре человека, на что обращали внимание многие исследователи (А.Вежбицкая, В.В. Колесов, М.М.Маковский, Ю.С.Степанов и др.). Изучению метафорических полей НЕБО и ЗЕМЛЯ и их концептуализации в разных языках посвящены диссертации С.А. Борисовой «Метафоры «неба» и «земли» в германских языках (на индоевропейском фоне)», М., 2006; Гуляевой Г.Е. «Концептуализация неба и небесных тел в рок-поэзии (на материале текстов К. Кинчева и В. Цоя)», Екатеринбург, 2009;

О.В.Кривалевой, С.М. Подвигиной «Национальная специфика лексико-фразеологической вербализации концептов "небо" и "небесные тела": на материале русского и немецкого языков», Воронеж, 2007. /\* 1588236379 \*/ Наличием широкого круга исследований, в которых получила освещение лексика данных семантических полей, подтверждается привлекательность избранного фрагмента языковой картины мира для лингвистического изучения. /\* 1588236379 \*/

**Актуальность** настоящего • исследования определяется как перспективностью дальнейшего развития лингвокультурологии,

необходимостью исследовать многообразные отношения между' языком,

II / Г її *» 1* I I

% Ч \* Ч Ч

Ч *\** / *К / /* Чи / ЧУ / Ч / У

мышлением и коммуникацией, так й недостаточной разработанностью ряда проблем. В частности, это касается сопоставительного исследования антонимических концептов, таких как ДОБРО - ЗЛО, ВЕРХ - НИЗ, СВЕТ - ТЬМА и т.д. /\* 1588236382 \*/

Предметом исследования в данной диссертации является фрагмент

' " ч ' ' ~ ч Г ' ” ч ' ^ " \ *9 '*

I I • I I

русской национальной картины мира, представленный посредством единиц.-,

\* \ Ч % \* ч ч > ^

І / І II *ft* II

семантических полей НЕБО' и^ ЗЕМЛЯ. Понятие «семантическое поле»- трактуется как связующий элемент между семантическим пространством, отражающим информацию об определенной сфере жизни человека, и денотативными классами, представляющими конкретный уровень языковых знаний об отдельных объектах мира. /\* 1588236382 \*/

ч ' ч ' ч ' ч ' ч *4*

; ! Объектом *!* исследования і является лексика, фразеология и

*v т* % \_ ^ U ^ ^ *V "* - *V* " \* - ^ U '

ч \* \ Ч % \* \ Ч ЧІ

паремиология русского язьцса,с семантическими компонентами «небо» и, «земля». В случае необходимости проводится сопоставление с аналогичным материалом китайского языка. /\* 1588236382 \*/

Цель исследования состоит в выявлении роли универсального концептуального единства НЕБО и ЗЕМЛЯ в формировании русской

языковой картийы мира, отражающей национальный менталитет. \ ■’

•\_ /•\_ , 1 \_ , 1 \_

и у р ч e ^ U ' „/ ^ ^ ч „у к '

Реализация поставленной цели потребовала решения ряда частных

ЧУ У ЧУ / ЧУ У ЧУ У ЧУ /

ч ^ ч \_ ч . ч *^* % ч \_ ч . ч ^ ч ^

задач: /\* 1588236382 \*/

1. Обосновать теоретическую базуки методы комплексного исследования концепта. Показать связь языка с мифологической и научной картинами мира, определяющую его своеобразие. /\* 1588236382 \*/
2. - -Обобщить информацию о роли Неба и Земли в- -естественнонаучных

І І І *і* I

1 - ' - 1 - ’ - ’ -

исследованиях, в древнейших и современных философских системах, а также

Ч \ ч Ч \

ЧУ / ЧУ У ЧУ / ЧУ У Чи *0*

в культурной символике. Определить роль архетипов «небо» и "«земля» в мифологической картине мира. /\* 1588236382 \*/

1. Рассмотреть слова *небо* и *земля,* представляющие в русском языке одноименные концепты в следующих аспектах: этимология слова;

лексикографическая характеристика по данным разных словарей; словообразовательные связи; словообразовательные связи; синонимические и антонимические отношения; паремиология и фразеология.

1. Описать семантические поля НЕБО и ЗЕМЛЯ: /\* 1588236385 \*/

а) определить принципы отбора в состав изучаемого поля лексико-семантических вариантов слов и фразеологизмов; /\* 1588236385 \*/

б) осуществить структурирование полей на основе учета однородной денотативной направленности входящих в него единиц; /\* 1588236385 \*/

в) определить специфику единиц описываемых полей с точки зрения их структурных и частеречных характеристик. ' /\* 1588236385 \*/

1. Выявить и описать особенности концептуализации, которые зафиксированы в значениях единиц поля, соотносящихся с разными типами денотата. /\* 1588236385 \*/
2. Исследовать систему метафорических значений слов исследуемой семантики, связанных с определенными тематическими пластами, такими как «Жизнь-смерть», «Время», «Человек», «Мир чувств», «Нравственный опыт» и т.д.
3. В качестве прикладной задачи представляется целесообразным выявить параллели между русской и китайской национальными языковыми картинами мира, описать некоторые их сходства и различия, ценностные установки, связанные с когнитивными структурами НЕБО и ЗЕМЛЯ как ключевыми концептами русской и китайской культур. /\* 1588236385 \*/

При решении поставленных задач **теоретической базой** послужили идеи, изложенные в работах по когнитивной лингвистике (А.Вежбицкая,

1. З.Демьянков, Е.С. Кубрякова, Ю.С.Степанов и др.), лингвокультурологии (Н.Д. Арутюнова, А.П. Бабушкин, В.В. Воробьев, С.Г. Воркачев, В.И. Карасик, Е.О. Опарина, О.А. Корнилов, Д.С.Лихачев, В.П. Нерознак и др.), мифологии (А.Н. Афанасьев, В.В. Иванов, М.М. Маковский, Н.И. Толстой,
2. М. Толстая, В.Н. Топоров и др.), лексикологии (Ю.Д. Апресян, Н.Д.

'- -Арутюнова, *ИА%.* Чернышева;и др.), фразеологии (В.В/- Виноградов; - И.А.МелЬчук, В.Н/' Тёлия'и др.). /\* 1588236388 \*/

**Методологической базой** исследования явилось положение о диалектической связи языка, познания и культуры, их взаимной обусловленности. Работа основана на достижениях отечественной и

зарубежной лингвокультурологии и когнитивистики. /\* 1588236388 \*/

,

: - > /Цель и задачи исследования .определили необходимость привлечения

' / Ч I | I | ^ ' *У г s*

*-.* комплексной **методики,** использующей ,приемы, системио-стр.уктурного, историко-этимологического и культурологического анализа материала.

Отбор и систематизация единиц семантических полей НЕБО и ЗЕМЛЯ осуществлялся на основе использования комплекса методов и приемов исследования: сплошной выборки,, анализа дефиниций, распределения единиц по денотативным ,'классам. Кроме того, применялись элементы/

; • *\* | '--т- *■* ] ' *‘* ; '-/-

кoмпoнeнтнбгo и контекстуального анализа. /\* 1588236388 \*/ •’ •

V / ' / , ч/, ХУ ' / \ /

**Материалом** для исследования послужили данные толковых, этимологических и фразеологических словарей русского языка, а также сведения из энциклопедических источников, включающие информацию о культуре, жизни, мифологии, религии, истории русского народа, такие как:

■ .Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. - СПб.:'

/ і | */ 1* 1 / /I t

НОРИНТ,'2006; Библейская энциклопедия. 3-є изд. - "М.: ЛОКИ Д-ПРЕСС,

<• • % *‘ 1* ' \* , > *> \*

*/ ' t* 4 ' *\ / \ , §*

/ ' \_ . . *і* . ч и . - • / ' . - . « 4 .

2005; Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. - М.: Русский язык, 1989; Даль В.И. Пословицы русского народа - М.: Терра, Книжная Лавка - РТР, 1994; Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. — М.: Русский язык - Медиа, 2000; Мифы народов мира. В 2-х т.

\_ М.: Советская энциклопедия, 1980; Ожргод С.И. Толковый,словарь русского

‘ ' \* ‘ /V ' \* *' 1 ' \*

*/* языка. - М.: Оник|с, ; 20Х}9; .'РусскоеКультурное пространство.

I 1,4,' *Г* ( *t •* /

- - Лингвокультурологичёскйй словары — М.-:- Гнозис, - 2004; -Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. Опыт сследования. - М.: Языки русской культуры, 1997; Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка в 4т. (1935-1940) — М.: Терра, 2007; Учебный словарь сочетаемости слов русского

языка / Отв. ред. П.Н. Денисов, В.В. Морковкин. - М.: Русский язык, 1978; Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 1-4. - М.: Прогресс, 1986-1987; Фразеологический словарь русского языка / под ред. А.И. Молоткова. - М.: Русский язык, 1986. Другие источники указаны в библиографии. *К* исследованию привлекались также произведения русской

- ■/w *и и '* - W ^ V \* '

1 ч '

классической литературы (М.В. Ломоносов, В.А.' Жуковский, А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, J1.H. Толстой) и современные публицистические тексты.

**Научная новизна исследования.** В диссертации впервые НЕБО и ЗЕМЛЯ рассмотрены как некое концептуальное единство, выявлена структурная организация семантических полей НЕБО и ЗЕМЛЯ в русском

языке й'определены- особенности -функционирования единиц данного поля в

>■\_ 1 \_ • \_ ' \_

\_ у ^ n в у і/ s „ / k ' e и х к s

их взаимосвязи. /\* 1588236391 \*/ ' ' '• ' ’

/Г *•* I | *\** І *і , I* I I

\ Ч Ч 4 \

V / / 4 *\** / 4 ✓ / \ / / 4 / /

ч e 4^ s . 4 „ s ^ 4^ v и Ч *^ Щ,* — 4 „

**Теоретическая значимость работы.** Проведенное исследование позволяет уточнить место и роль ключевых взаимосвязанных концептов в формировании национальной картины мира. Анализ лексического материала дает возможность расширить представления о соотношении универсальной и этнокультурной составляющих базовых концептов,-/\* 1588236391 \*/--

I I I I I

I I I I I

**\ "" \ Практическая значимость. работы. Результаты-\ и\* ’ мето/^ика '**

4 # Г I •• / Г I •

\ Ч \ Ч %

исследования могут служить'' основой" для дальнейшего' анализа ‘ универсальных концептов в разных языках. Привлечение к исследованию материала китайского языка полезно не только в теоретическом плане (для изучения глубинного смысла слов в сопоставляемых языках), но и для повышения эффективности преподавания иностранных, языков с учетом

' Ч ' Ч ' Ч ' V ' \

I I I I I

психологии народа и:его культурных^ традиций. /\*-1588236391 \*/ --;

\1 \* \ \ \ ^

I I *it* | I I і *t* •

**'. - - ' - На защиту выносятся следующие положения: '/\*-** *'1*588236391 **- \*/**

1. Уникальные свойства антиномии НЕБО - ЗЕМЛЯ, отраженные в одних и тех же образах в мифологии, философии, искусстве, литературе и языке разных народов, дают основание считать это категориальное единство культурной и языковой универсалией. /\* 1588236391 \*/
2. Сложившееся в древности и философски осмысленное противопоставление НЕБО - ЗЕМЛЯ позволяет прочитать и расшифровать составляющие национальной культуры каждого народа. /\* 1588236394 \*/
3. НЕБО и ЗЕМЛЯ относятся к разряду ключевых концептов, существенных для понимания национальной культуры, так как играют важную роль в религиозной, этической, эмоциональной и нравственной сферах; образуют области фразеологии и паремиологии, отражающие мировоззрение и обыденные взгляды носителей языка. /\* 1588236394 \*/
4. НЕБО и ЗЕМЛЯ представляют собой взаимосвязанные антонимические концепты. Противопоставленность этих понятий, с одной стороны, и неразрывная связь, с другой, свидетельствуют об их устойчивости в сознании носителей языка. Взаимосвязь, проявляющаяся на концептуальном уровне, отражается и в материальных языковых единицах. /\* 1588236394 \*/
5. НЕБО и ЗЕМЛЯ являются составной частью культурно значимой аксиологичской оппозиции, основанной на традиционных для христианской культуры противопоставлениях «высокое» - «низкое», «душа» - «тело», «вечное» - «преходящее», «радость» - «страдание», «божественное» - человеческое» и т.д. /\* 1588236394 \*/
6. Семантические поля НЕБО и ЗЕМЛЯ в русском языке включают в себя два вида лексических объединений: номинативное поле, которое позволяет установить понятийную составляющую концептов, и метафорическое поле, отражающее их образную составляющую. Номинативное поле формируется семантическими отношениями, которые показывают реальные связи, естественное соположение вещей в природе, присущие им действия и свойства. Метафорическое поле обнаруживает семантическую зависимость от номинативного ноля, и его границы не могут быть определены вне зависимости от границ номинативного поля; при употреблении слов, составляющих данную группу, как правило, возникают оценочные коннотации. /\* 1588236394 \*/
7. Процессы регулярной метафоризации концентрируются вокруг определенного и ограниченного круга денотатов. Концепты НЕБО и ЗЕМЛЯ в русском языке содержательно связаны с понятиями ЖИЗНЬ, СМЕРТЬ, БОГ, ЧЕЛОВЕК, ПРОСТРАНСТВО, ВРЕМЯ.

**Апробация работы.** Основные положения и результаты исследования нашли отражение в докладе, прочитанном на кафедре русского языка для иностранных учащихся филологического факультета в рамках Ломоносовских чтений в апреле 2008 года. Материалы диссертации обсуждались на заседании кафедры русского языка филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, на семинарах аспирантов. По теме диссертации опубликовано 5 статей. /\* 1588236397 \*/

**Структура работы.** Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения и библиографического списка. /\* 1588236397 \*/

Исследованный лексический материал позволяет сделать следующие

наблюдения и выводы относительно, особенностей данного концептуального

единства в русской языковой картине мира: /\* 1588237683 \*/

1. Небо и Земля играют важнейшую роль в жизни человечества. Об этом свидетельствует обобщенная нами / информация ,о естественнонаучных

/ . ^ ‘ • , 1 *f \** % *, ь ~* ^

* / \ • */* I *х* ^ ^ *\ У \*

‘исследованиях неба и земли/о Небе и Земле в древнеиишх и современных философских системах и культурной символике; о месте архетипов «небо» и «земля» в мифологической картине мира. /\* 1588237683 \*/

1. НЕБО и ЗЕМЛЯ относятся к разряду ключевых концептов, существенных для понимания национальной культуры, так как играют

важную роль в религиозной, этической, эмоциональной и нравственной сферах.

1. НЕБО и ЗЕМЛЯ представляют собой взаимосвязанные антонимические концепты. Их противопоставление, с одной стороны, и неразрывная связь, с

**другой, свидетельствуют , об устойчивости указанных .понятий в - языке,**

' / ' ,' ' -. ' \ '

' 1 *]* I

поскольку их взаимодействие ; можно трактовать , как ' диалектическую

" 1 ' • 1 , " / ч 1 '

**"необходимость. /\* 1588237687\*/'-' '**

1. Концептуальное единство НЕБО и ЗЕМЛЯ являются составной частью культурно значимой аксиологичской оппозиции, основанной на традиционных для христианской культуры противопоставлениях «высокое» - «низкое», «душа - тело», «вечное - преходящее», «радость - страдание»,

**.^«божественное *4-* человеческое» и т.д..** ЦЕБО **и** ЗЕМЛЯ, **в русской языковой**

4 — - т — *\* /* v

ч 1 г • • Т ' , 1 / \*

. картине мира выступают как универсальные Символы, .посредством которых выражается вера в божественное бытие, небесное создание Вселенной, а также измеряются нравственные качества человека. /\* 1588237687 \*/

1. Семантические поля НЕБО и ЗЕМЛЯ в русском языке пересекаются и являются отражением некоего концептуального единства. Несмотря на

очевидное численное преимущество лексем, Описывающих концепт ЗЕМЛЯ,

• / • *І і* -'

“ " т" *\** „ /

*\ f \ м* \* *е* - I/ ч і *,* I

оба понятия играют очень важную роль в русской языковой картине мира' и в некоторых контекстах (прежде всего, религиозных, философских) не МЫСЛЯТСЯ друг без друга. /\* 1588237687 \*/

1. Исследование фразеологических единиц показывает, что небо и земля в русской языковой картине мира, с одной стороны, составляют единое целое

*(*перевернуть*ч* небо землю, перевернуть /мир),/, *а'"С - другой,*

' 1 і • \_ ' / , ' , ' ' 1 ;

, *\** % ; и > */ ~ ^* t / \ і

противопоставлены друг другу; земля ассоциируется с человеческой, .земной,'

*» т т ш, \** > - ' . . . \ и . . • *t т ш ~ \**

реальной жизнью, а небеса соотносятся с божественным существованием, иллюзиями и мечтами. Оппозиция «небо - земля» относится как к физическим («высокий» - «низкий», «далекий» - «близкий»), так и к духовным характеристикам, что обусловлено существованием религиозной - составляющей концептрв. /\* 1-5882376Я7 \*/- -, . . . ч

I ' *• у* 4

1. При вербализации рассматриваемых концептов на фразеологическом уровне реализуется принцип языкового табуирования, связанный с невозможностью употребления отдельных лексем в определенных смыслах и контекстах. В этих случаях лексические единицы *небо* и *земля* выступают в роли эвфемистической замены (выражение значения «смерть» без прямого-

і і і і

1 - 1 - 1 - 1 - 1 -

называния, ’ применение иносказательных" ' 'оборотов из" ' страха перед

\ \ \ \

/ ЧУ/ ЧУ / ЧУ / ЧУ / ч

*сверхъестественными силами и т.д.):* спать в сырой земле; свести в могилу; снова превратиться в тлен, из земли выйти и в землю уйти; вознестись на небеса; Силы небесные! *и др. /\* 1588237690 \*/*

1. Этнокультурные метафоры являются важным элементом языковой картины мира. Они отображатр.т \_ способ . членения и класряфикации

і і 4 і 4 і 4 і

і і і і «

реальности, приняты^ в рамках Жданного языкового сообщества.- Понятия

*t t і і* /I Г • f I

«неба» и «з'еміш»4 имеют высокую культурно-символическую значимость,' становятся источником формирования и развития многих значений в языке. Многочисленные метафоры «неба» и «земли» образуют бинарную оппозицию и, наряду с другими понятиями, используются для описания пространственной модели мира. Метафорические значения слов данной

• •(•і

семантики связдньис определенными, тематическими, пластами^ такими как

*у I* > I >1 Ч » % »

«ІїСизнь-Смерть», «Время», «Человек»; «Мир чувств»\* '«Нравственный опыт» и т.д.

1. Концепты НЕБО и ЗЕМЛЯ отражают некоторые универсальные представления и в то же время лежат в основе национально-культурного своеобразия, конкретного языкового воплощения, содержат некоторые

ч уч у ч ' х ' ч

специфичные представления .носителей русского языка.; .Анализ

. У U 4 \_ I/ ^ .У I/ 4 \* . V I/ 4 .У I/ ^

% \* % \* ' ч \* \ \* ч %

.семантических, полей /НЕБО ч и/ЗЕМЛЯ, фразеологизмов, .пословиц и поговорок, включающих данный пласт лексики, позволяет реконструировать фрагмент русской национальной картины мира. /\* 1588237690 \*/

1. Сопоставительный анализ русского и китайского языкового материала дает возможность сделать вывод о том, что между русской и китайской национальными языковыми картинами мира существуют некоторые ;черты

. *X/* “ \* . U ^ *т* U I/ “ ^ U '

Ч I 1 I > I

I I I I I I I I I I

Ч Ч Ч Ч % *т f-y 04*

ЧУ ^ / ЧУ ^ / ЧУ ^ / ЧУ ^ / ч У ^ / І *і §*

сходства и различия, общие ценностные установки, связанные с ключевыми для русской и китайской культур концептами НЕБО и ЗЕМЛЯ.

Концепты НЕБО и ЗЕМЛЯ относятся к числу важнейших в сознании и культуре человека. Концептуальное единство НЕБО и ЗЕМЛЯ играет важную роль в формировании языковой картины мира, отражающей русский национальный менталитет. /\* 1588237693 \*/

Литература /\* 1588237697 \*/